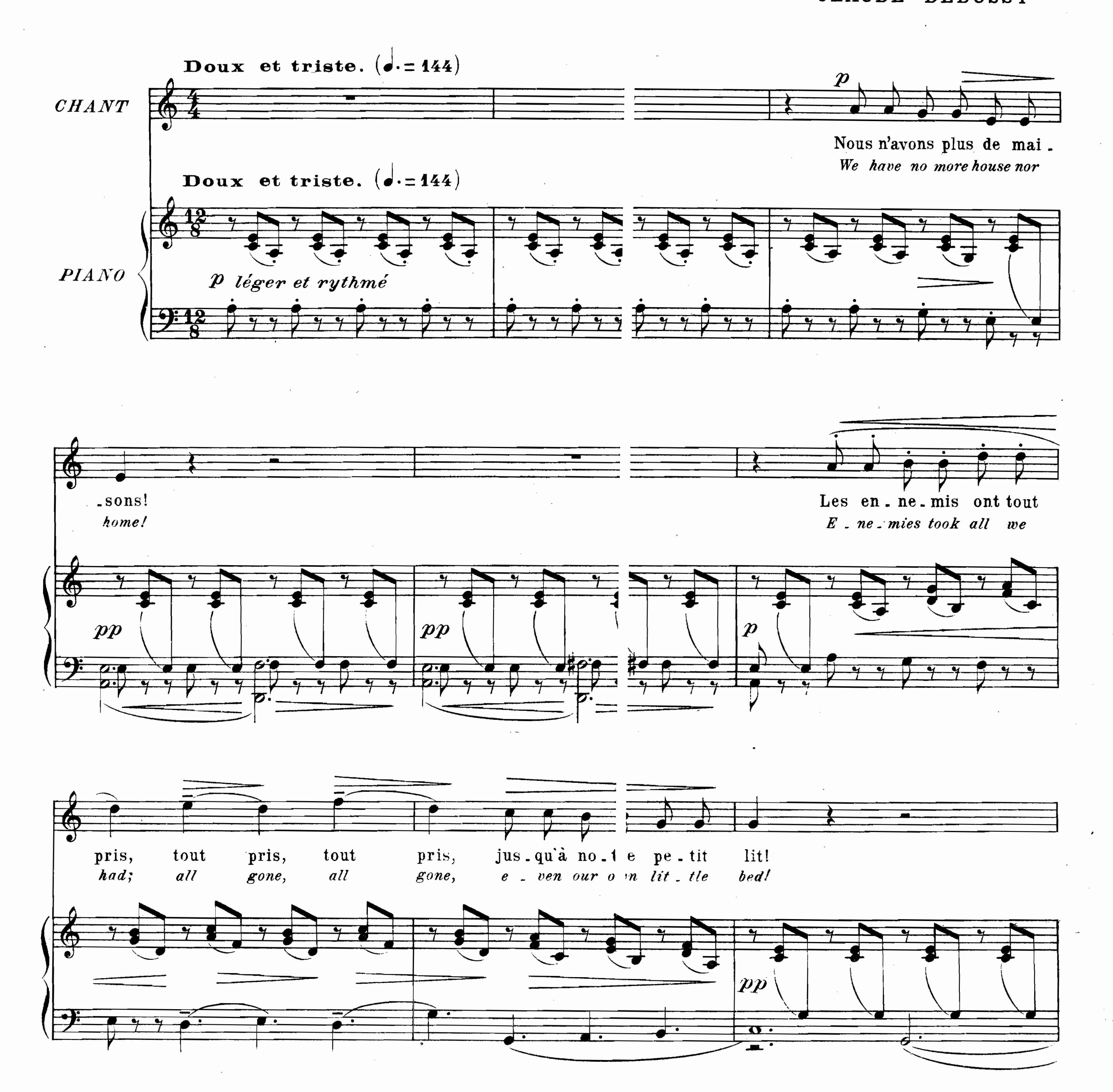Noël des enfants qui n'ont plus de maisons
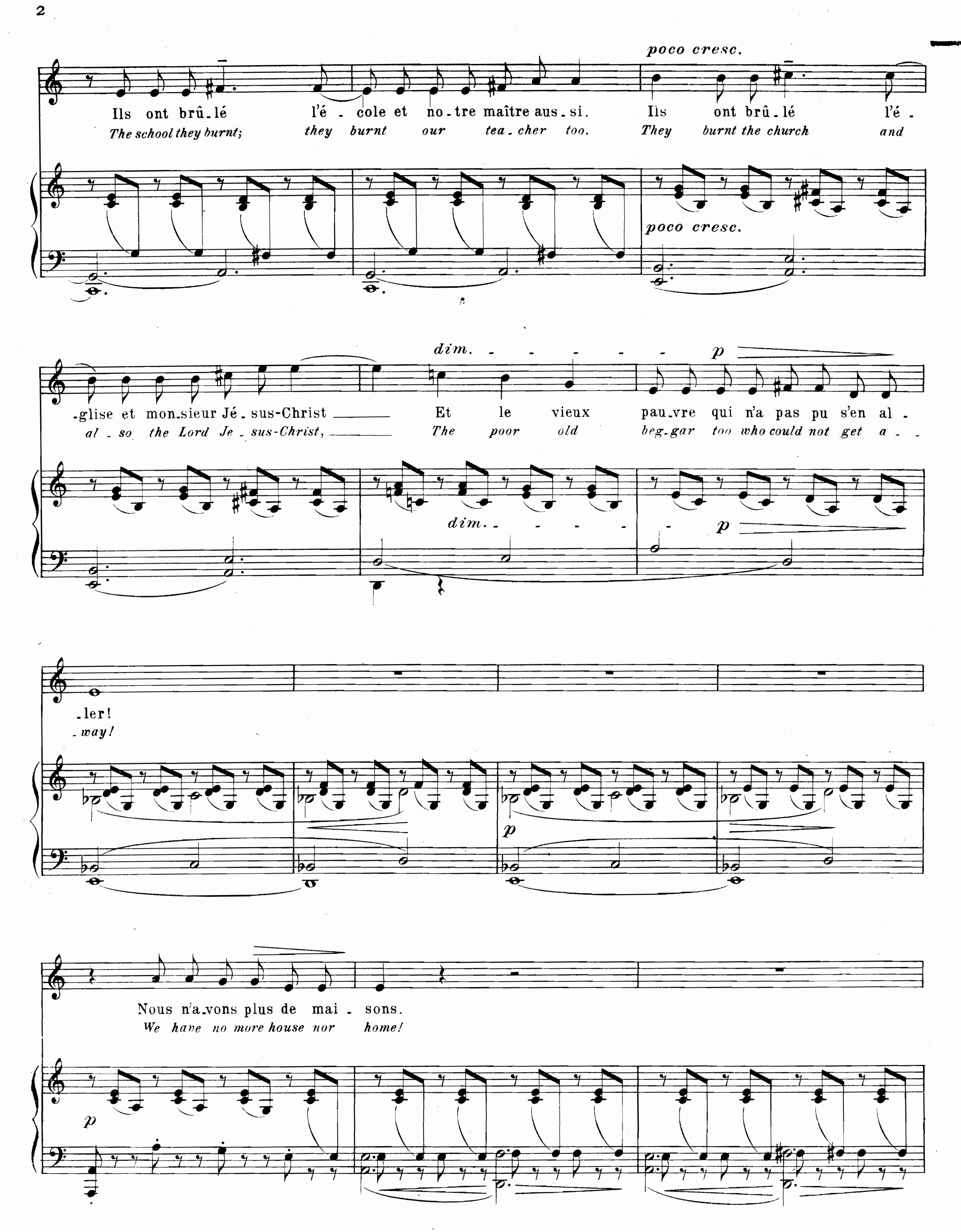
Christmas carol for homel ss Children
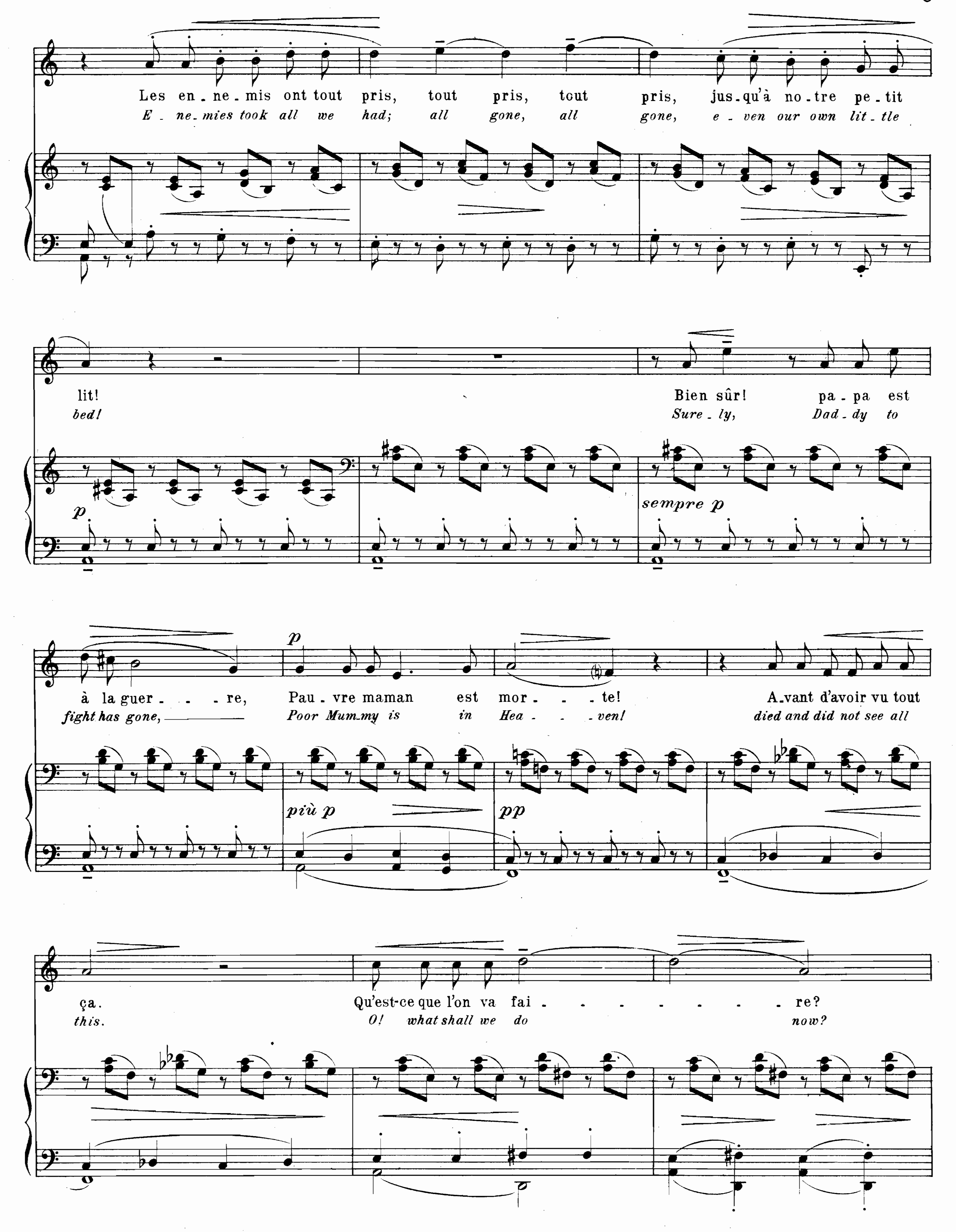
Traduction Anglaise
par
Mr SWAYNE SAINT RENÉ TAILLANDIER
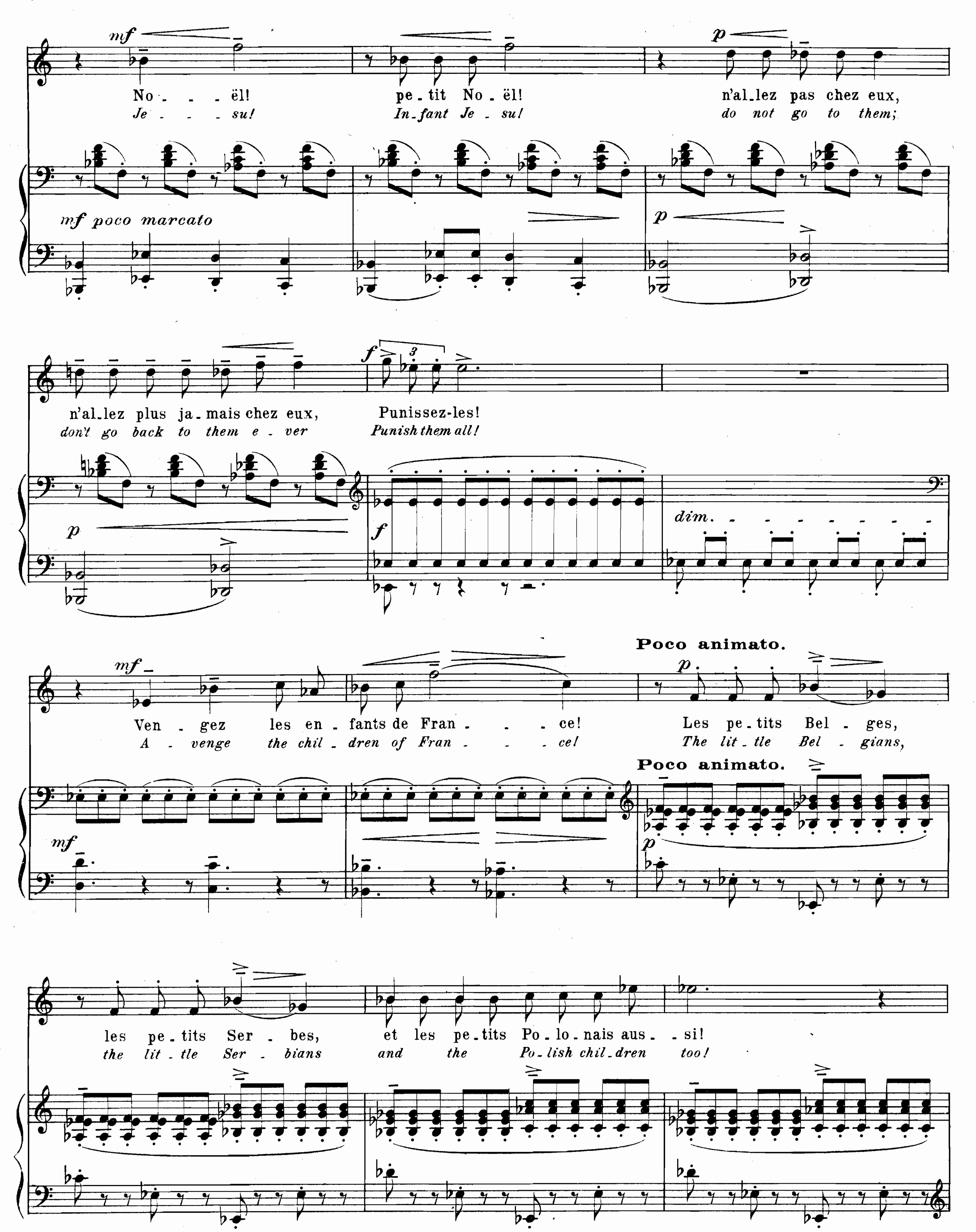
Paroles et Musique
de
CLAUDE DEBUSSY



Paris, 4, Place de la Madeleine.


poco cresc.
Ils ont brû-lé l'é-cole et no-tre maître aus-si. Ils ont brû-lé l'é-
The school they burnt; they burnt our tea-cher too. They burnt the church and
poco cresc.
dim.
p
-glise et mon-sieur Jé-sus-Christ Et le vieux pau-vre qui n'a pas pu s'en al-
al-so the Lord Je-sus-Christ, The poor old beg-gar too who could not get a-
dim.
p
-ler!
-way!
p
Nous n'a-vons plus de mai-sons.
We have no more house nor home!
p


Les en_ne_mis ont tout pris, tout pris, tout pris, jus_qu'à no_tre pe_tit
E _ ne_mies took all we had; all gone, all gone, e _ ven our own lit_tle
lit!
bed!
Bien sûr! pa_pa est
Sure _ ly, Dad_dy to
à la guer - - - re, Pau_vre maman est mor - - - te! A_vant d'avoir vu tout
fight has gone, Poor Mum_my is in Hea - - - ven! died and did not see all
ça. Qu'est-ce que l'on va fai - - - - - - - - re?
this. O! what shall we do now?
p
sempre p
più p
pp


mf
No - - ël!
Je - - - su!
pe - tit No - ël!
In - fant Je - su!
p
n'al - lez pas chez eux,
do not go to them;
mf poco marcato
p
n'al - lez plus ja - mais chez eux,
don't go back to them e - ver
f
3
Punissez-les!
Punish them all!
p
f
dim.
mf
Ven - gez les en - fants de Fran - - - ce!
A - venge the chil - dren of Fran - - - ce!
mf
Poco animato.
p
Les pe - tits Bel - ges,
The lit - tle Bel - gians,
Poco animato.
p
les pe - tits Ser - bes,
the lit - tle Ser - bians
et les pe - tits Po - lo - nais aus - - si!
and the Po - lish chil - dren too!



Sempre animato

cres - - - - - - cendo - - - -

f

Si nous en ou - bli - ons, par - don - nez - nous No - ël!

Yet should we some for - get, pray for - give us. No - ël!

Sempre animato

cres - - - - - - - - - cendo - - - - - - - - *f*

ff

p e molto dim.

No - ël! sur tout, pas de jou - joux,

No - ël! No toys! We want no toys!

ff *p e molto dim.*

Meno mosso

p doux et expressif
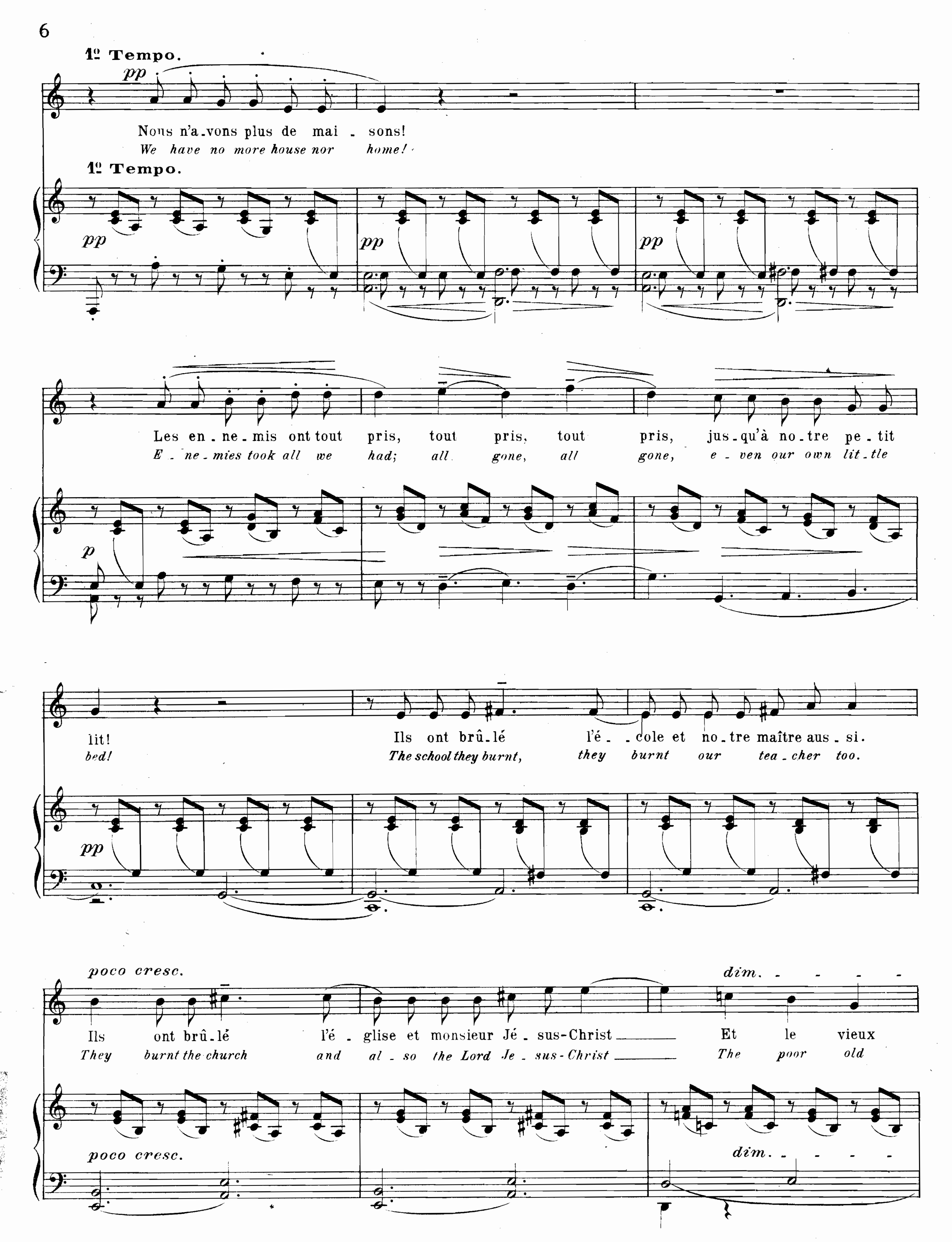
Tâ - chez de nous re - don - ner le pain quo - ti - dien.
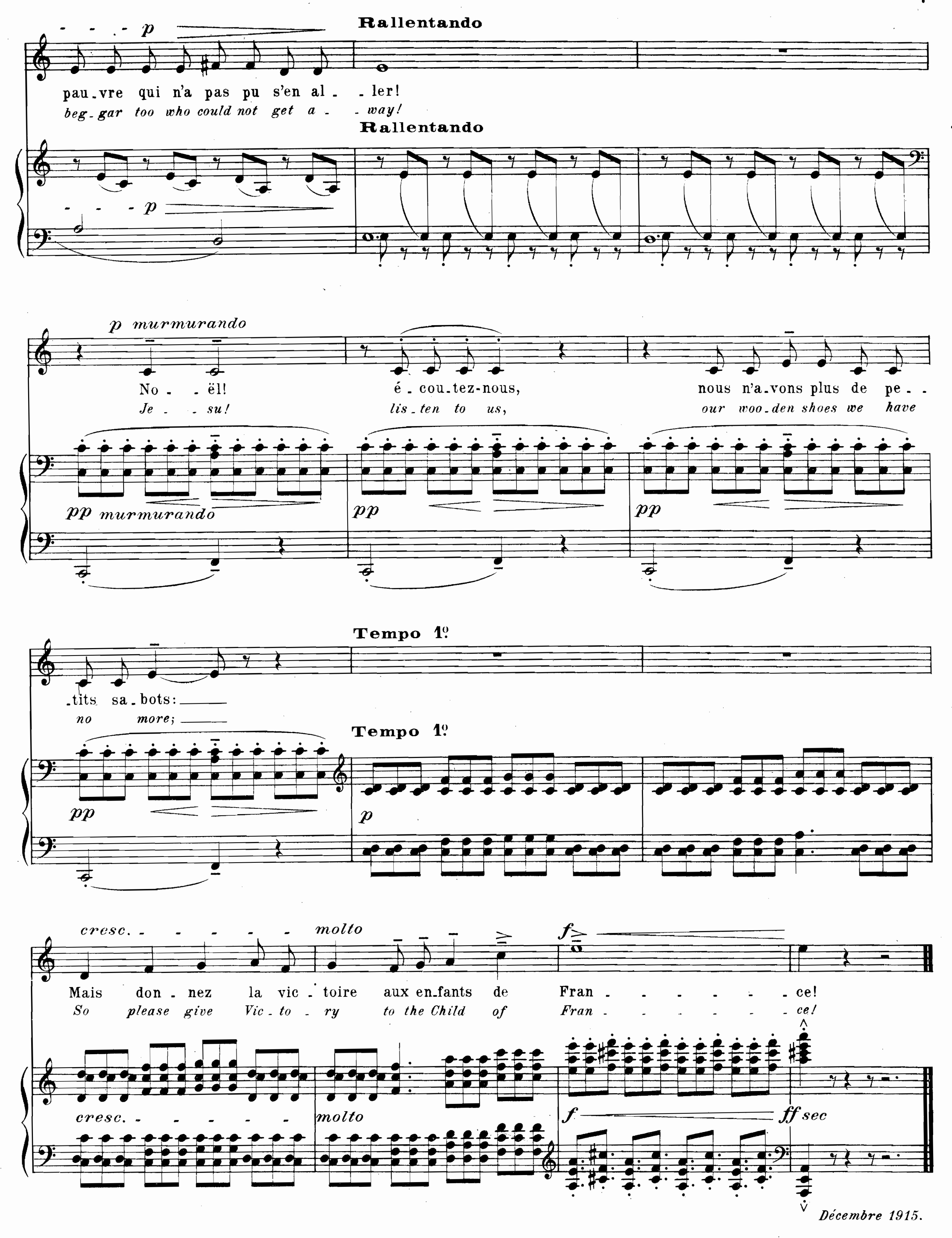
But may we please get back a - gain our Dai - ly Bread.

Meno mosso

p

p *più p* *pp smorzando - - - - -*


1º Tempo.
pp
Nous n'a-vons plus de mai - sons!
We have no more house nor home!
1º Tempo.
pp
pp
pp
Les en-ne-mis ont tout pris, tout pris, tout pris, jus-qu'à no-tre pe-tit
E - ne-mies took all we had; all gone, all gone, e - ven our own lit-tle
p
lit!
bed!
Ils ont brû-lé l'é-cole et no-tre maître aus-si.
The school they burnt, they burnt our tea-cher too.
pp
poco cresc.
dim.
Ils ont brû-lé l'é-glise et monsieur Jé-sus-Christ Et le vieux
They burnt the church and al-so the Lord Je-sus-Christ The poor old
poco cresc.
dim.


Rallentando
p
pau.vre qui n'a pas pu s'en al - ler!
beg - gar too who could not get a - - way!
Rallentando
p
p murmurando
No - ël! é - cou.tez-nous, nous n'a.vons plus de pe - - tits sa - bots:
Je - - su! lis - ten to us, our woo - den shoes we have no more;
pp murmurando
pp
pp
Tempo 1º
Tempo 1º
p
cresc. - - - - - - molto
f
Mais don - nez la vic - toire aux en.fants de Fran - - - - - - ce!
So please give Vic - to - ry to the Child of Fran - - - - - - ce!
cresc. - - - - - -
molto
f
ff sec
Décembre 1915.